

AKO - Wärmewellen-Heizgerät

AKO - Radiant Panel Heater

Appareil de chauffage à ondes thermiques - AKO

Radiatore per riscaldamento - AKO

Aparato de calefacción por ondas térmicas de AKO

AKO - Warmtegloven-Verwarmingstoestel

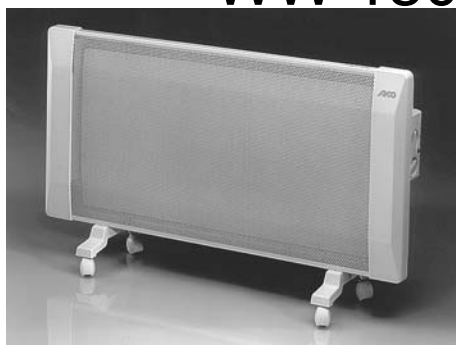
AKO



WW 100



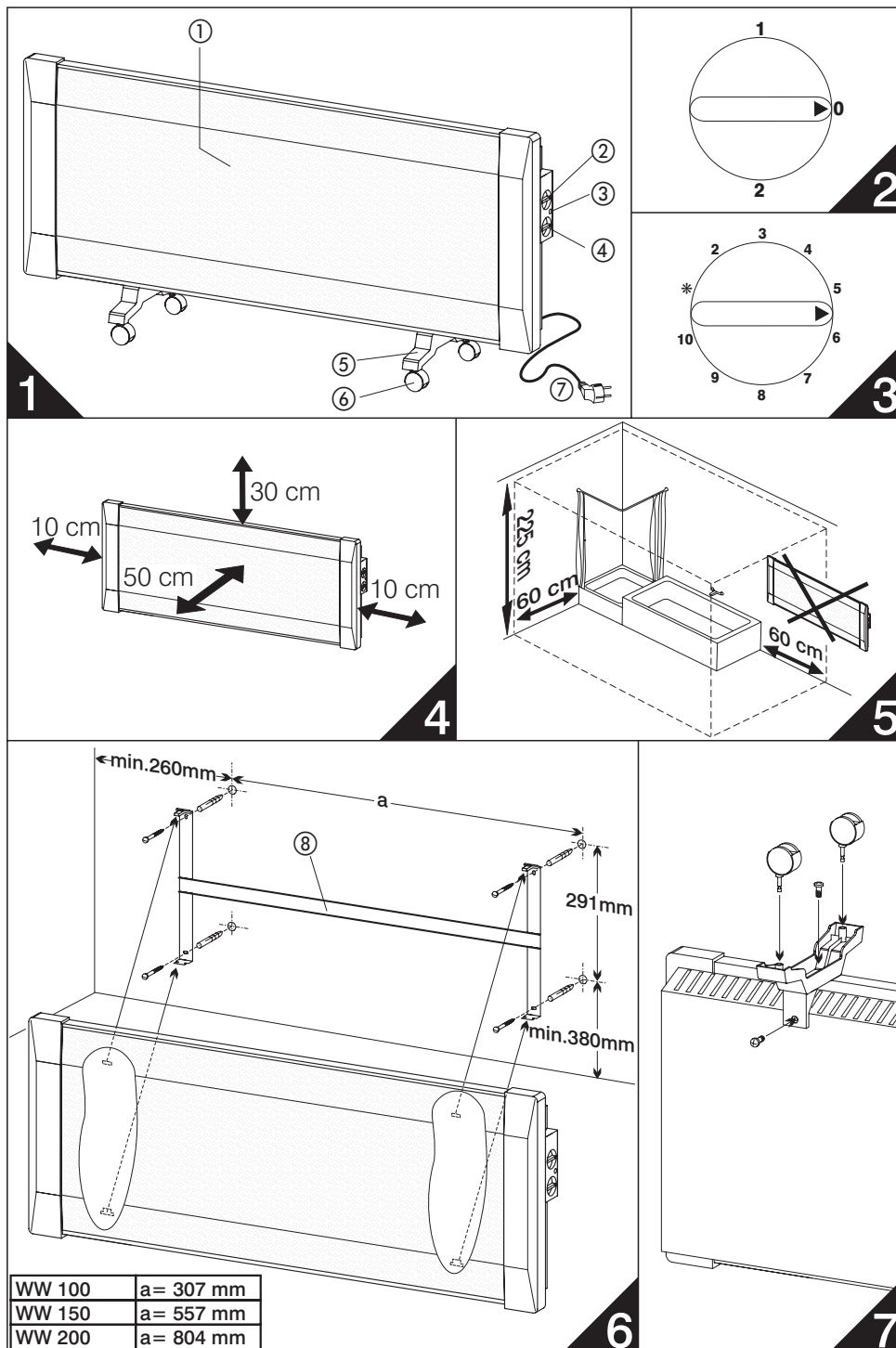
WW 150



WW 200



D	Montage- und Bedienungsanleitung	S. 3 - 5
GB	Assembly and operating instructions	P. 5 - 7
F	Instructions de montage et d'utilisation	P. 7 - 9
I	Istruzioni per il montaggio e l'uso	P. 9 - 11
E	Instrucciones de montaje y de uso	P. 11 - 13
NL	Montage- en bedieningshandleiding	P. 13 - 15



- ① **Cari clienti**, vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato acquistando il nostro prodotto. Avete acquistato un prodotto di qualità che è stato prodotto in conformità alle normative CE e alle regole tecniche di sicurezza riconosciute. Poiché desideriamo che possiate godere a lungo e **in completa sicurezza** del vostro apparecchio, **leggete attentamente le istruzioni d'uso prima di proseguire con la messa in funzione**. Conservate le istruzioni per l'uso a portata di mano e non affidate mai l'apparecchio ad altre persone senza dare loro anche le istruzioni per l'uso.



A V V I S O

Rispettare scrupolosamente le seguenti avvertenze di sicurezza!

- Il radiatore a ventola serve esclusivamente al riscaldamento e per temperare ambienti chiusi. L'apparecchio è ideato per il normale uso casalingo.
- Non utilizzate **mai** l'appar. nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- In caso montiate l'apparecchio nella stanza da bagno, **rispettate assolutamente** le distanze di sicurezza (vedere Fig. 4, 5). Deve essere garantito che le persone che si trovano nella vasca da bagno o nella doccia non possano raggiungere l'apparecchio.
- Fare attenzione che la spina dell'apparecchio sia accessibile e che l'apparecchio **non venga montato direttamente sotto una presa elettrica a parete**.
- L'apparecchio non deve venire coperto, altrimenti si rischia il surriscaldamento e quindi provocare eventualmente incendi. **Non** azionate l'apparecchio in stanze dove si formano **vapori o gas** che sono facilmente infiammabili.
- L'apparecchio solo deve essere usato verticalmente con i piedi di sostegno fissi o montato sulla parete.
- L'apparecchio, soprattutto la griglia di scambio di calore diventano molto caldi quando è messo in funzionamento. No toccarlo, **pericolo di scottatura**. Per evitare di danneggiare il cavo d'alimentazione, abbiate cura che questo non tocchi la griglia di scambio di calore.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta del modello dell'apparecchio corrisponda a quella nella vostra abitazione.
- L'apparecchio **non** deve essere comandato da bambini.
- Fare attenzione che **acqua od altri liquidi non** arrivino dentro o sull'apparecchio.
- Prima di ogni pulizia dell'apparecchio **staccare la spina elettrica**.
- Per la pulizia dell'apparecchio non impiegare **mai detergenti facilmente infiammabili** come ad esempio benzina o spirito.
- Verificate di tanto in tanto che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se il cavo di alimentazione non dovesse essere integro si corre il pericolo di folgorazione. Se il cavo di alimentazione dovesse essere

danneggiato esso deve essere sostituito esclusivamente da un tecnico specializzato, poiché per tale operazione è necessario disporre di speciali utensili.
 • L'apparecchio deve essere aperto e riparato **solamente** da un tecnico specializzato.

Dati tecnici

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tipo	WW 100	WW 150	WW 200
Tensione di rete	- vedere la targhetta del modello -		
Potenza	1000 W	1500 W	2000 W
Stadio	0: SPEGNIMENTO 1: 650 W 2: 1000 W regolazione termostatica	0: SPEGNIMENTO 1: 1000 W 2: 1500 W regolazione termostatica	0: SPEGNIMENTO 1: 1300 W 2: 2000 W regolazione termostatica
Tipo dell'apparecchio	Apparecchio in posizione verticale / apparecchio a parete		
Classe di protezione	II		
Tipo di protezione	protezione contro lo spruzzo d'acqua		
Dimensioni circa	L62cm x A46cm x P10cm	L93cm x A47cm x P10cm	L117cm x A47cm x P10cm
Peso circa	7 kg	9,2 kg	11,8 kg

Il vostro apparecchio di riscaldamento AKO proporziona calore diretto a oggetti o persone, anche a quelli che si trovano a certa distanza. Lei può scegliere fra le funzione SPENTO - riscaldamento basso - riscaldamento forte. Il termostato permette una regolazione lineare della temperatura partendo da circa +5°C fino a circa +35°C. L'app. può essere usato messo in piede o come app. fisso appeso alla parete.

Esecuzione costruttiva ed elementi di comando (confrontare le figure a pagina 2)

- | | |
|--------------------------------|---|
| ① Griglia di scambio di calore | ⑤ 2 piedi di sostegno con 4 viti di fissaggio |
| ② Pomello girevole | ⑥ 4 rotelle portante (accessorio addizionale per il WW 100) |
| ③ Spia di controllo | ⑦ Cavo d'alimentazione |
| ④ Termostato | ⑧ Fissaggio per parete con 4 morsetti e viti |

Disimballaggio dell'apparecchio

- Verificate che l'apparecchio non sia danneggiato. Se notate dei danni all'apparecchio non dovete utilizzarlo. In tal caso rivolgetevi prima al vostro rivenditore specializzato.
- Vi preghiamo di smaltire il materiale d'imballaggio in pieno rispetto dell'ambiente.

Montaggio a parete dell'apparecchio (confrontare Fig. 4 - 6 a pagina 2)

(qui lei a bisogno di un cacciavite a croce di misura 2)

- Faccia pressione su le due sbarramenti nella parte superiore del sopporto a parete h e prenda il sopporto dell'apparecchio. Eseguite 4 fori nella parete, prendete le misure nella figura 6. Rispettate le distanze di sicurezza (Fig. 4, 5). Assicuratevi che nella zona dei fori non ci siano altri impianti (es. corrente, acqua). Montate il supporto da parete con i tasselli e le viti forniti insieme all'apparecchio. Appenda l'apparecchio - prima giù e poi su - nello supporto a parete (fig. 6, freccia). I bloccaggi superiori devono incastrare acusticamente. Inserire la spina elettrica.

Per l'uso mobile dell'apparecchio, lei deve installare i piedi (vedere la fig. 7, pagina 2).

(qui lei a bisogno di un cacciavite a croce di misura 2)

- Mettere l'apparecchio con la parte inferiore in su, avvitare i due piedi con 2 viti rispettivamente (freccie). Premere le rotelle portante ne gli orifizi die piedi fissi, sino che questi incastrino acusticamente (freccie).

Le posizioni del pomello girevole (confrontare Fig. 2)

0 - il riscaldamento è spento 1 - riscaldamento a basso livello 2 - riscaldamento a basso livello

La lampadina di controllo si illumina quando l'apparecchio riscalda.

Funzione del termostato (confrontare Fig. 3 / pomello girevole nella posizione 1 o 2)

Il termostato accende e spegne l'apparecchio. Se ci si trova sotto la temperatura regolata, l'apparecchio inizia a riscaldare fino a che la temperatura non viene di nuovo raggiunta.

* - temperatura minima del termostato (posizione anticongelamento circa +5°C).

2 - 10 - campo di regolazione lineare del termostato.

Potete selezionare la **posizione anticongelamento** quando la temperatura ambiente nelle stanze (non utilizzate) non deve andare sotto i +5°C ca., ad esempio per impedire il congelamento dei tubi dell'acqua.

i CONSIGLIO per l'impostazione della temperatura ambiente desiderata

- Mettere il termostato alla massima temperatura (pos. 10). ➡ L'apparecchio inizia a scaldare.

- Non appena viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata, rotare il termostato all'indietro in senso antiorario fino a che si spegne la spia di controllo. ➡ Ora verrà mantenuta all'incirca la temperatura ambiente precedentemente regolata.

Dopo l'uso

- Portare il pomello girevole in posizione **0**.
- Se non utilizzerete l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, staccate la spina elettrica.

Pulizia dell'apparecchio

- All'occorrenza pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido con acqua.

Eventuali guasti dell'apparecchio e possibili cause

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non riscalda.	Il pomello girevole si trova nella pos. 0 .	Mettere il pomello girevole ② nella posizione 1 o 2 .
	Il termostato è regolato troppo basso.	Mettere il termostato ③ ad un valore più alto.
	La protezione termica è scattata.	Sinceratevi che l'aria possa affluire e defluire liberamente intorno all'apparecchio. L'apparecchio si riaccende automaticamente quando si è raffreddato.
	È scattato l'interruttore di sicurezza domestico.	Controllare l'interruttore di sicurezza domestico e fare attenzione che nessun altro potente apparecchio sia a carico dello stesso interruttore di sicurezza.
	La spina elettrica non è inserita.	Inserire la spina elettrica.

Se avete analizzato tutte le possibili cause sopra descritte e tuttavia l'apparecchio ancora non funziona, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore specializzato o presso un punto di assistenza.

Manutenzione

L'apparecchio dovrebbe essere pulito una volta all'anno da un tecnico specializzato in modo da eliminare i sedimenti di polvere che possono pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio.

Smaltimento

Riguardo alle possibilità di smaltimento del vostro apparecchio, informatevi presso il vostro distributore o direttamente dal produttore.

(D)

GARANTIE

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

(GB)

GUARANTEE

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

(F)

GARANTIE

L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.

(I)

GARANZIA

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.

(E)

GARANTIA

Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.

(NL)

GARANTIE

Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.



Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18
95326 Kulmbach
Tel.: 09221 - 709 564
Fax: 09221 - 709 589